

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
УКРАЇНСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІМЕНІ МИХАЙЛА ДРАГОМАНОВА**



ФАКУЛЬТЕТ ІНОЗЕМНОЇ ФІЛОЛОГІЇ

Кафедра методики викладання іноземних мов і світової літератури
Кафедра іноземних мов за професійним спрямуванням

ВІДЕНСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ (Відень, Австрія)

КІЛЬСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ КРИСТІАНА АЛЬБРЕХТА (Кіль, Німеччина)

ЄВРОПЕЙСЬКА АСОЦІАЦІЯ ОСВІТИ (Брюссель, Бельгія)

**МІЖНАРОДНИЙ МЕТОДИЧНО-ОСВІТНІЙ ЦЕНТР
*DINTERNAL EDUCATION (PEARSON EDUCATION) UKRAINE***



МАТЕРІАЛИ

VI (X) Міжнародної науково-практичної конференції

«ТЕОРІЯ І ТЕХНОЛОГІЯ ІНШОМОВНОЇ ОСВІТИ»

УДУ імені Михайла Драгоманова

30 жовтня 2024 р.

КИЇВ – 2024

УДК 371.3:811.161.1.+82

Т 11

*Рекомендовано до друку
науково-методичною радою
факультету іноземної філології
Українського державного університету імені Михайла Драгоманова
(протокол №4 від 19 листопада 2024)*

Редакційна колегія:

ЛЕМІШ Н.Є.	доктор філологічних наук, професор;
НІКОЛАЄНКО В.В.	кандидат педагогічних наук, доцент;
БЛИНОВА І.А.	кандидат філологічних наук, доцент;
БРЕСЛАВЕЦЬ Н.О.	кандидат педагогічних наук, доцент;
ВІТЧЕНКО А.Ю.	кандидат педагогічних наук, доцент;
ХИЖУН Я.В.	кандидат філологічних наук, доцент;
ВДОВИЧЕНКО Л.Ф.	старший викладач;
ВОЗНЮК Л.А.	старший викладач

Т 11 **Теорія і технологія іншомовної освіти:** матеріали VI (X) Міжнародної науково-практичної конференції 30 жовтня 2024 р. Київ: Вид-во УДУ імені Михайла Драгоманова, 2024. 106 с.

ISBN 978-966-931-311-9

Збірник присвячений актуальним проблемам методики викладання іноземних мов у вищій та середній школі. Розглядаються різні аспекти сучасних лінгвістичних досліджень.

Призначений для викладачів вищих навчальних закладів, науковців, студентів-філологів.

УДК 371.3:811.161.1.+82

ISBN 978-966-931-311-9

© Український державний університет
імені Михайла Драгоманова, 2024

залучення. Для педагогів штучний інтелект дає можливість удосконалити стратегії навчання та більше зосередитися на вихованні критичного мислення та креативності [2]. Проте, незважаючи на перспективу штучного інтелекту, є занепокоєння щодо його ймовірного негативного впливу на освіту. Наприклад, ризик зниження ролі науково-педагогічного працівника, ризик зниження креативності та навичок критичного мислення студентів.

Література

1. Arie Zilberman. Як ШІ впливає на систему освіти. <https://www.facerua.com/iak-shi-vplivaie-na-sistiemu-osviti/>
2. The Future of Education: How AI is Revolutionizing Learning. <http://surl.li/iuchhh>

*Гузь О.І.
Український державний університет
імені Михайла Драгоманова
(Київ, Україна)*

ФОРМУВАННЯ ВМІНЬ КОНТРПРОПАГАНДИ У СТУДЕНТІВ-ФІЛОЛОГІВ І ПЕРЕКЛАДАЧІВ

Актуальність даної роботи пов'язана з найголовнішою подією в Україні в останні роки – найбільша з часів другої світової війна, яку розв'язала росія в Україні. Дуже важливою частиною цієї війни є інформаційна війна, в якій головну роль грає російська пропаганда. В Україні чимало журналістських досліджень присвячено розвінчуванню російських фейків. Ґрунтовний аналіз російської дезінформації зробив "Голос Америки" наприкінці 2023 року [1]. У цій статті «Голос Америки» розглядає наміри кремля вплинути на світогляд людей в Європі, Азії, Південній і Північній Америках, в Африці, тобто в усьому світі. У цій пропагандистській війні кремль задіяв не лише журналістів, а й дипломатів, міністрів, військових у ролі блогерів... Кремль задіяв тисячі людей для розповсюдження своєї дезінформації.

Дж. Альтерман відмічає, що протягом останніх десятиліть уряди країн втратили монополію на переклад і розповсюдження інформації з інших країн. В інтернеті зараз існує безліч блогерів, незалежних перекладачів та самозваних експертів [2].

Мета полягає в приверненні уваги навчальних закладів до необхідності цілеспрямованого навчання студентів – майбутніх перекладачів та філологів боротьбі з пропагандою. З огляду на ці факти Україні необхідно переглянути деякі підходи в процесі навчання філологів і перекладачів. Вони є головною ланкою у комунікації нашої країни з іншими країнами. Росія, яка розв'язала з нашою країною найбільшу війну після другої світової, заповонила увесь світ своєю пропагандою. Пропаганда є невід'ємною частиною сучасної гібридної

війни. Перекладачі і журналісти, які є головними борцями з цією пропагандою, мають надавати більше інформації про Україну іноземними мовами. Така інформація різними мовами руйнуватиме брехливу інформацію про Україну, яку росія розповсюджувала десятиліттями. Іноземні медіа з різних причин не мають достатньо інформації, щоб повно висвітлювати події в Україні. Варто також відмітити, що хоча в світі почали боротися з російською пропагандою, ця боротьба не має системного характеру.

На львівському форумі у 2023 була визнана суттєва проблема – брак іншомовних, зокрема англомовних статей від українських журналістів та медіа або перекладених статей. Ці статті мають руйнувати хибні уявлення про Україну, які формує російська пропаганда.

У росії в університетах існують кафедри, викладачі яких цілеспрямовано навчають студентів методів і технологій сучасної пропаганди, навчають контрпропаганді. В Україні таке навчання відсутнє. П. Горохівський (2022) підняв питання навчання та використання контрпропаганди на уроках історії України [4].

Висновки та перспективи подальших досліджень. Існує нагальна потреба доповнити навчальний процес в наших університетах, а можливо й у школах заняттями для формування вмінь розпізнавати пропаганду та маніпуляції з інформацією, вмінь контрпропагандної боротьби. Необхідно навчати студентів аналізувати державні комунікації. Важливим умінням є уміння аналізувати статистичні дані. Під час навчання не варто недооцінювати важливість опанування публіцистичного стилю. Студентів необхідно привчати слідкувати за інформаційним полем інших країн, ретельно перевіряти факти, взяті з різних джерел. Студентам варто нагадувати про важливість правильно відібраної лексики у висловлюваннях. Викладачі можуть заохочувати студентів – майбутніх перекладачів і журналістів до більш інтенсивної комунікації у Twitter іноземними мовами.

Література

1. 2023 год в " кривом зеркале" кремлевской пропаганды. // Голос Америки.- 28.12.2023, <https://www.golosameriki.com/a/kremlin-s-fakes-and-propaganda-2023/7414975.html>
2. Altman Jon. A propaganda war that can be lost in translation. // Financial Times, 22.08.2006. <https://www.ft.com/content/2f0b6fb4-320b-11db-ab06-0000779e2340>
3. Протидія наративам російської пропаганди про Україну в західних медіа. - Львів, медіафорум, 2023. <https://lvivmediaforum.com/page/doslidzhennya-protydiya-naratyvam-rosijskoyi-propagandy-pro-ukrayinu-v-zahidnyh-media-2-eng>
4. Гороховський П. (2022) Використання елементів контрпропаганди на уроках історії України. Збірник наукових праць Уманського державного педагогічного університету, (1), 6-14. <https://doi.org/10.31499/2307-4906.1.2022.256161>